ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 13 novembre 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 avril 1965 instituant des documents et signes d'identification à l'usage des journalistes professionnels et des entreprises de presse, modifié par celui du 14 décembre 1976", a donné le 30 novembre 1981 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e november 1981 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 april 1965 tot instelling van identificatiedocumenten en -kentekens ten behoeve van de beroepsjournalisten en persbedrijven, gewijzigd door dat van 14 decembe 1976", heeft de 30e november 19 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

Dans le texte français, c'est par erreur que le mot "signes" a été écrit, au lieu d'"insignes", dans l'intitulé de l'arrêté royal du 12 avril 1965.

Par ailleurs, la mention de la modification de l'arrêté royal du 12 avril 1965 ne doit pas figurer dans l'intitulé.

PREAMBULE.

Il convient d'ajouter au préambule un alinéa 2, rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 12 avril 1965 instituant des documents et insignes d'identification à l'usage des journalistes professionnels et des entreprises de presse, modifié par les arrêtés royaux du 10 octobre 1969 et du 14 décembre 1976;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'article serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er.-

A l'article 3, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 12 avril 1965 instituant des documents et insignes d'identification à l'usage des journalistes professionnels et des entreprises de presse, les mots "domicile ou résidence" sont remplacés par les mots "numéro de reconnaissance de journaliste professionnel".

.../...

Article 2.

Cette disposition serait mieux rédigée de la manière suivante :

"Article 2.-

A l'article 6 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 10 octobre 1969, le mot "verte" est remplacé par le mot "bleue".

Article 3.

Cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 3.-

Aux articles 11, alinéa 1er, 13, 14, 15, 18, 20 et 21 du même arrêté, les mots "Association générale de la presse belge" sont remplacés par les mots "Association générale des journalistes professionnels de Belgique".

A l'article 11, alinéa 2, du même arrêté, les mots "A.G.P.B. - Presse" et "Pers - A.B.P." sont remplacés par les mots "A.G.J.P.B. - Presse" et "A.V.B.B. - Pers".

OPSCHRIFT.

In de Franse tekst werd in het opschrift van het koninklijk besluit van 12 april 1965 per vergissing "signes" geschreven in plaats van "insignes".

Anderzijds is het niet nodig de wijziging van het koninklijk besluit van 12 april 1965 in het opschrift te vermelden.

AANHEF.

In de aanhef dient een tweede lid te worden toegevoegd, dat als volgt luidt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1965 tot instelling van identificatiedocumenten en -kentekens ten behoeve van beroepsjournalisten en persbedrijven, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 oktober 1969 en 14 december 1976;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Artikel 1 zou beter geredigeerd worden als volgt :

"Artikel 1.-

In artikel 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 12 april 1965 tot instelling van identificatiedocumenten en -kentekens ten behoeve van beroepsjournalisten en persbedrijven, worden de woorden "woon- of verblijfplaats" vervangen door de woorden "het erkenningsnummer van beroepsjournalist".

.../...

Artikel 2.

Deze bepaling zou beter geredigeerd worden als volgt :

"Artikel 2.-

In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 oktober 1969, wordt het woord "groene" vervangen door het woord "blauwe".

Artikel 3.

Dit artikel zou moeten worden geredigeerd als volgt :

"Artikel 3.-

In de artikelen 11, eerste lid, 13, 14, 15, 18, 20 en 21 van hetzelfde besluit, worden de woorden "Algemene Belgische Persbond" vervangen door de woorden "Algemene Vereniging van de Beroepsjournalisten in België".

In artikel 11, tweede lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden "Pers-A.B.P." en "A.G.P.B.-Presse" vervangen door de woorden "A.V.B.B.-Pers" en "A.G.J.P.B.-Presse".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : P. TAPIE,		président de chambre,
de Heren :		kamervoorzitter,
H. ROUSSEAU,		conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT,		staatsraden,
P. DE VISSCHER,		assesseurs de la section de législation,
L. MATRAY,		assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame : M. VAN GERREWEY,		greffier assumé.
Mevrouw :		toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.